

« LA FÈSTO DI PASTRE »

ISTRES EN PROVENCE

45ème Fête des Bergers ET DES TRADITIONS

DU 13 AU 28 NOVEMBRE 2021

PROGRAMME

Samedi 13 Loto des bergers - 18h La Régalido
Dimanche 14 Sortie en Crau Histoires et légendes sur les pas des Bergers - Inscription Office de Tourisme
Mercredi 17 Visite de La Ferme de l'Authentique
Inscription Médiathèque

DIMANCHE 21 JOURNÉE PASTORALE
domaine du Deuen

SAMEDI 27 REPAS DES BERGERS
19h30 Salle des fêtes
Inscription obligatoire 06 19 61 71 81

DIMANCHE 28
MESSE PROVENÇALE
9h30 Domaine de Sulauze
DÉFILÉ DE LA TRANSHUMANCE
14h Centre-ville
SPECTACLE DE CLÔTURE
16h15 Salle des fêtes

PASS SANITAIRE OBLIGATOIRE

COMITÉ DE LA FÊTE DES BERGERS ET DES TRADITIONS

Jean-Claude LOUIS - 06 19 61 71 81
jemamajecle@wanadoo.fr

OFFICE DU TOURISME D'ISTRES
04 42 81 76 00



RÉGION SUD PROVENCE ALPES CÔTE D'AZUR

BOUCHES-DU-RHÔNE

Ville d'ISTRES www.istres.fr



Alain
DEGIOANNI
Assurances

l'usservatòri
Observatoire de la Langue
et de la Culture Provençales

A.P.I CONTROL

Bénéfice Provence
Collectif Provence

E.Leclerc

france bleu provence

45^{ème} Fête des Bergers ET DES TRADITIONS

« LA FÈSTO DI PASTRE »

DU 13 AU 28 NOVEMBRE 2021

Après cette période difficile que nous venons de traverser, nous sommes très heureux de vous retrouver pour cette 45^{ème} édition de la Fête des Bergers. De nombreuses manifestations s'échelonneront sur 2 semaines avec quelques nouveautés : une sortie en Crau sur les pas des bergers, une visite de la ferme de l'Authentique et pour la journée pastorale du Deven, une marche populaire des bergers sous l'égide de la FFSP. Cette édition 2021 sera aussi riche que les précédentes, avec, évidemment, en point d'orgue le défilé du 28 novembre qui accueillera pour la 1^{ère} fois la « traine des ânes » proposée par Li Camin de Prouvènço.

SAMEDI 13 NOVEMBRE À 18H

**Loto des bergers à la salle de la Régalido,
Boissons et casse-croûte sur place !**

Dans l'ambiance bon enfant des Lotos d'autrefois, avec de « nombreux beaux lots » tels qu'agneaux, Jambons, Filets garnis, etc... 15 euros les 4 cartons. 7 parties comprenant chacune 3 quines et 1 carton plein et, pour terminer la soirée dans la bonne humeur, une partie surprise.



DIMANCHE 14 NOVEMBRE

Sortie en Crau. Histoires et Légendes sur les pas des Bergers en Crau de 10h30 à 13h30

Partez avec Gilbert votre accompagnateur conteur et sourcier sur l'itinéraire du sentier Peau de Meau dans la plaine de la Crau. Histoires et légendes vous seront racontées et vous apprendrez aussi comment les Bergers vivent dans cette zone si particulière. Découvertes, lectures provençales, recherches de sources rythmeront cette visite interactive. Pour un moment de convivialité l'apéritif des bergers vous sera offert à l'abri d'une bergerie. Bonnes chaussures, bouteille d'eau et pique-nique sorti du sac pour compléter l'apéritif sont recommandés.

Inscription obligatoire: Office de Tourisme d'Istres et en billetterie ligne sur www.istres-tourisme.com

Tarif : 5 € - Gratuité - de 12ans.

MERCREDI 17 NOVEMBRE

Depuis plusieurs années, un partenariat privilégié était établi avec la médiathèque intercommunale d'Istres et notre comité, par l'intermédiaire de Jean-François Malechi. Il nous avait organisé pour cette année la visite de La Ferme de l'Authentique, une exploitation agricole quartier Bel-Air à Salon-de-Provence où l'on fabrique des fromages de chèvre.

Malheureusement, notre ami Jean-François nous a quittés mi-octobre. Cette sortie, à laquelle il tenait tant, reste bien programmée. Contact Médiathèque Intercommunale Istres-Ouest Provence 04 90 58 53 53

Inscription obligatoire. Transport du groupe par bus : départ de la médiathèque d'Istres 14h00 et retour à 16h00.

DIMANCHE 21 NOVEMBRE

Journée pastorale toute la journée sur le domaine du Deven, avec les moutons, les chèvres, promenades en calèche, la ferme pédagogique, le manège des poneys, les stands associatifs, le maréchal Ferrand, les animations ludiques autour du chien de berger sous forme de spectacle familial, avec plusieurs chiens guidant les oies et canards. Les chiens mettront également en avant toute la complicité qui les unit au berger en réalisant des tours de complicité ainsi que de l'obéissance sportive. L'animation musicale et une initiation aux danses pour les enfants par le groupe Lou Trelus, les jeux de kermesse, le coin des artisans et producteurs locaux sans oublier le point buvette et restauration vous raviront.

Une sortie familiale pour faire briller les yeux des petits comme des grands...



Participez également à la Marche Populaire des bergers sous l'égide de la FFSP.

Au départ du centre équestre du Deven, partez pour une boucle de 12 km entre ville et nature, sans grande difficulté et adaptée au plus grand nombre. Profitez des nombreuses animations prévues dans le cadre de la journée pastorale et notamment du marché des producteurs avant et/ou après cette randonnée qui vous permettra de découvrir toutes les facettes d'Istres : les rivages de l'étang de Berre, l'étang de l'Olivier et le centre historique typiquement provençal.

Dégustez le ravitaillement des Bergers à l'Office de Tourisme et sur le lieu d'arrivée.

Tarif : 2 € la licence (assurance et ravitaillement compris). Départ entre 9h et 11h du Deven.



SAMEDI 27 NOVEMBRE

REPAS des bergers à 19h 30 à la salle des fêtes, animé par Lou Trelus, et le groupe Aragorn.

En cuisine Momo et Béa du restaurant La Camargue.

Menu

Apéritif provençal,
Entrée du chef,
Navarin d'agneau avec ses gratins,
Fromage,
Dessert du berger, Vin, Café.

(35 € résa. obligatoire avant le 17 novembre)





MERCI...à tous :

Monsieur François BERNARDINI

Maire d'ISTRES, Vice-Président de la Métropole Aix-Marseille-Provence, Président du Conseil de Territoire Istrès Ouest-Provence

Mme Nicole JOULIA 1^{ère} adjointe, Déléguée à la culture, aux droits des femmes et à la citoyenneté, Vice-présidente du Conseil Départemental des Bouches-du-Rhône, Conseillère Métropolitaine d'Aix-Marseille-Provence

Mme Céline CAMOIN adjointe, déléguée aux Traditions,

Mme et M. Christian TROUILLARD du domaine de la Massuguière,

Mme et M. Guillaume LEFEVRE propriétaire du domaine de Sulauze, L'Office du Tourisme d'Istres, Le Conseil

Départemental 13, Ouest Provence, la Médiathèque intercommunale, Le Centre équestre du Deven, les services techniques, le service événementiel de la ville d'Istres, Les assurances Alain DEGIOANNI, la Société API CONTROL, Les Etablissements LECLERC, FRANCE BLEU PROVENCE, L'ensemble des généreux commerçants Istréens,

La Fédération Française des Sports Pédestres, Magali GILLET et Guy LAGIER, Olivier ROLLAND, Gilbert CHALENÇON, Momo et Béa du restaurant La Camargue, Laetitia SCHIAVO, Les Gardians, la Carreto

Ramado de Saint Rémy de Provence, Le Toro Club d'Istres, le Collectif Prouvènço, l'Escolo dis arnaveù, Lou Trelus d'Istres, le groupe Aragorn de Nîmes, Bandûra de Maillanne, les Orchestributes de l'Ensemble Symphonique, la Chorale Provençale d'Istres,

l'Escale jeunes, les Troubadours d'Istres, Lei Dindouleto dòu Roucas de Vitrolles, Lei Dansaire dòu Grand Cavaou de Fos, L'Etoile de l'avenir, Reneissènço, l'Escolo de la ribo de La Ciotat, Fifres et tambours de Gemenos, Les lanceurs de drapeaux de Bollène, Claudine SABATIER et Li Camin de Prouvènço de Velleron, ainsi que les attelages du pays d'Arles, Messieurs, le Père Eric JACOULET le curé Jean-François NOËL et la paroisse d'ISTRÈS.

Sans oublier tous les bénévoles du comité de la Fête des Bergers et des Traditions.

DIMANCHE 28 NOVEMBRE

Messe Provençale à 9h30 heures au domaine de Sulauze (route de Miramas).

« Messo en « Lengo Nostro » celebrado pèr li paire Eric Jacoulet e Jean-François Noël » Avec la participation de la Chorale Provençale accompagnée des musiciens des Orchestrributes, orchestre symphonique d'Istres (direction de Laetitia Schiavo) et des tambourinaires de Lou Trelus.

Procession sur le domaine jusqu'à la chapelle Sainte Madeleine avec les gardians, tambourinaires, groupes folkloriques.

Sur le parvis de la chapelle, chant et bénédiction des chevaux, des champs, des taureaux et de tout le public, cérémonie du bouquet à la vierge.

Pour terminer cette matinée, Guillaume Lefevre propriétaire du domaine, nous offrira le vin chaud.

GRAND DÉFILÉ DE LA TRANSHUMANCE à 14h 15 en centre-ville. Avec plus de 3000 bêtes de Christian Trouillard du domaine de la Massuguière, (moutons, chèvres du Rove et ânes de Provence), Une véritable rivière de moutons accompagnés par les bergers de la Crau, la Carreto ramado (charrette fleurie) de St Rémy de Provence, les gardians, les groupes folkloriques, ainsi que les nombreux attelages du pays d'Arles et pour la 1^{ère} fois la « traîne des ânes » proposée par Li Camin de Prouvènço.

« Aquelo fêsto tradicounalo, Cravenco, bèn Prouvençalo Aculi li group de la regioun, 'mè si danso e si cansoun, Tambèn, li gardian à chivau, Soun vengu li rendre un oumage courau, À si fraire li pastre de Crau, Partejon lou mème ideau » Laurent Aymès

SPECTACLE de clôture 16h15 à la salle des fêtes avec la participation des groupes traditionnels. Au final, l'hymne Provençal « La Coupo Santo ». Entrée générale 10€